

Татьяна Олива Моралес

**НЕАДАПТИРОВАННЫЕ
УПРАЖНЕНИЯ
на перевод
с РУССКОГО
языка на
ИСПАНСКИЙ**

**УРОВНИ
B2 - C2**

Книга 1



Татьяна Олива Моралес

**Неадаптированные упражнения
на перевод с русского
языка на испанский.
Уровень B2 – C2. Книга 1**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Неадаптированные упражнения на перевод с русского языка на испанский. Уровень В2 – С2. Книга 1 / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-507051-7

Книга состоит из 12 объёмных неадаптированных упражнений на перевод с русского языка на испанский. В книгу вошли упражнения на грамматические темы, которые представляют наибольшие сложности при изучении: согласование времён, условные предложения 1—4 типов, страдательный залог, сослагательное наклонение и пр. В книге примерно 2700 слов и идиом. Рекомендуются школьникам, студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский.

ISBN 978-5-00-507051-7

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Советы по работе над упражнениями	6
От автора	7
Упражнение 1	8
Конец ознакомительного фрагмента.	9

Неадаптированные упражнения на перевод с русского языка на испанский. Уровень В2 – С2 Книга 1

Татьяна Олива Моралес

Дизайнер обложки Татьяна Олива Моралес

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-7051-7 (т. 1)

ISBN 978-5-0050-7044-9

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Советы по работе над упражнениями

При работе над упражнениями лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Сначала проанализируйте предложение на предмет грамматики – времён глаголов-сказуемых, залог.

2. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение на испанский язык без словаря, используйте словарь или сервис Translate Google <https://translate.google.com/?hl=ru&tab=TT>

3. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом <https://context.reverso.net>

4. Сначала сделайте письменный перевод предложений в упражнении, далее выучите все новые слова и выражения, проделайте устный перевод данного упражнения.

От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Т. М. Олива Моралес

Упражнение 1

Переведите на испанский язык. Переведите данные предложения в косвенную речь, используя «Dijo que...» в качестве главных предложений, исходя из смысла контекста.

– Интересно, сколько мог бы стоить ремонт дачи.

Она вся просто разваливается, полы скрипят, обои отваливаются.

Безобразие, как мы могли довести любимый дом до такого ужасного состояния.

– Так, а чему ты, собственно говоря, удивляешься?

Если ежегодно откладывать мелкий ремонт, через десяток лет придётся выложить приличную сумму денег за ремонт капитальный.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.